

Curriculum Vitae



Informazioni personali

NOME / COGNOME

AXEL FABRIZIO ZANELLA

INDIRIZZO

Via Crocis 36, 33017, Tarcento (UD)

TEL

E-MAIL

axelfabrizio.zanella@gmail.com

NAZIONALITÀ

Italiana

DATA DI NASCITA

18/05/1997

SESSO

Uomo

POSIZIONE DESIDERATA

**Traduttore, Proofreader, Interprete,
Insegnante di lingua**

Esperienze lavorative

DATE

2021 - presente

POSIZIONE

Insegnante di lingua

LAVORI SVOLTI

Docenza a contratto, per 40 ore di corso di inglese base

Docenza a contratto, per 24 ore di un corso di Business English - inglese aziendale

AZIENDA

CESVIP Lombardia

DATE

Novembre 2019 - presente

POSIZIONE

Freelance

LAVORI SVOLTI

- Revisione articolo in inglese, *Industry 4.0 and new artisans: between hand-crafted design and digital production.*

- Traduzione verso l'inglese pubblicata de *Il Canervale tarcentino*

TIPO DI ATTIVITÀ

Traduzione, revisione

DATE

Luglio - Novembre 2018

POSIZIONE

Tirocinante

RESPONSABILITÀ

Traduzione EN <> IT di atti notarili e di compravendita

Interprete per una seduta presso uno studio notarile

AZIENDA

Business First, Trieste

Istruzione e formazione

DATE 2019 - 2022
QUALIFICA CONSEGUITA Laurea Magistrale in Interpretazione di Conferenza e Traduzione Specializzata
STUDI PRINCIPALI Interpretazione consecutiva e simultanea Italiano < > Inglese, Olandese > Italiano
Lingua e Traduzione Russa I
ISTITUZIONE SSLMIT, Università degli Studi di Trieste

DATE 2016 - 2019
QUALIFICA CONSEGUITA Laurea Triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata
STUDI PRINCIPALI Lingua e traduzione Inglese, Francese, Olandese
Linguistica italiana, Interpretazione dialogica
ISTITUZIONE SSLMIT, Università degli Studi di Trieste

DATE Febbraio - Luglio 2019
STUDI PRINCIPALI Erasmus+
Lingua olandese, traduzione Olandese <> Francese,
Film Genres studies
ISTITUZIONE Universiteit Antwerpen, Belgio

DATE 2016
QUALIFICA CONSEGUITA Maturità linguistica
STUDI PRINCIPALI Lingua e letteratura italiana, inglese, francese e tedesca
ISTITUZIONE ISS Giuseppe Verdi, Valdobbiadene (TV)

Abilità e competenze

MADRELINGUA Italiano
ALTRE LINGUE Inglese (ottima conoscenza passiva e attiva)
Olandese (buona conoscenza passiva, discreta attiva)
Francese (buona conoscenza passiva e attiva)
Russo (conoscenza base)

ABILITÀ E COMPETENZE SOCIALI	Comunicazione e relazioni interpersonali Public speaking Organizzazione e presentazione di eventi Partecipazione attiva al dibattito
ABILITÀ E COMPETENZE INFORMATICHE	Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint) Sistema operativo iOS CAT Tools (Matecat)
CORSI DI APPROFONDIMENTO	
APRILE - MAGGIO 2021	Corso di interpretazione dialogica in ambito giuridico neerlandese - italiano
MAGGIO 2021	Corso di traduzione editoriale dal neerlandese in italiano
LICENZE E CERTIFICAZIONI	Patente di guida B1 Goethe-Zertifikat B1 in tedesco
INFORMAZIONI AGGIUNTIVE E INTERESSI	Appassionato di cinema e televisione, arte e letteratura, di lingua e cultura russa, giapponese Amante degli animali